

全年大事摘要

Highlights of the Year

1. 工作成果

Achievements

成立了(1)無障礙工作小組及(2)少數族裔教育工作小組。小組正陸續向政府提交建議。

Two working groups on (1) accessibility and (2) education for ethnic minorities were set up. Recommendations are being made to the Government.

\$1500,000,000



平機會《無障礙通道正式調查報告》發表後，特區政府及領匯分別承諾投放港幣13億及2億元進行改善工程。
Commitment from the Government (HK\$1.3 billion) and The Link (HK\$200 million) to improve accessibility following our Formal Investigation Report on Accessibility.

1,119



答覆了13,000個查詢及處理了1,119宗投訴。
13,000 enquiries answered and 1,119 complaints handled.

13,000



\$1,320,000

向超過50個非牟利機構提供\$1,320,000資助以推廣平等機會訊息。
HK\$1,320,000 granted to over 50 non-profit organisations to promote equal opportunities.



\$5,500,000

為受歧視人士取得約\$5,500,000的賠償。
Approximately HK\$5,500,000 secured in compensation for victims of discrimination.

68%

調解成功率達68%
68% Successful conciliation rate



23

public consultation meetings
場諮詢會

就《殘疾歧視條例僱傭實務守則修訂版》舉行了23場諮詢會，《守則》已獲立法會通過。

23 public consultation meetings conducted on the revised Code of Practice on Employment under the DDO. The Code has been approved by the Legislative Council.

78,000/month



每月平均 78,000 人次瀏覽我們的網站，
本年度點擊率超過 0.59 億。
An average of 78,000 people visited
our website per month with a hit rate
exceeding 59 million for the year.



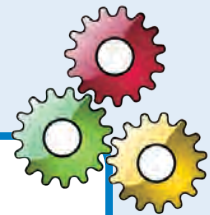
85 集電台節目及電子傳媒訪問
85 radio episodes and electronic
media interviews

87,000

87,000 位學生觀看了平等機會話劇
87,000 students watched
our EO plays

36,000 位僱主、僱員及關注團體的成員接受了我們的培訓。
36,000 employers, employees and interested parties'
members received our training.

36,000



以 7 種語言出版了《認識種族歧視條例 —
給外籍家傭及其僱主的指引》。
“Understanding the Race
Discrimination Ordinance – A Guide for
Foreign Domestic Helpers and Their
Employers” published in 7 languages.



10

以 10 種少數族裔語言
印製了具服務熱線的袋
裝卡。
Wallet cards with
service hotline
numbers printed in 10
minority languages.

全面分析內部培訓需要，進一步提升工
作效能。
Conducted full scale staff training
needs analysis for capacity building.

2. 重要事項及工作 Events and Actions

4 / 2010

- 《殘疾歧視條例僱傭實務守則》修定版展開公眾諮詢
- 於不同地點舉辦展覽，向公眾推廣反歧視訊息
- Public Consultation on the revised “Code of Practice on Employment under the Disability Discrimination Ordinance” commenced.
- Roving exhibitions were held in various locations to promote anti-discrimination messages to the general public.



5 / 2010

- 平機會主席巡視票站，以了解票站是否可供輪椅使用者進出
- 平機會就最低工資應保障殘疾僱員權利的立場上，向立法會條例草案委員會提交了一份意見書
- EOC Chairperson visited polling stations to inspect their accessibility for voters with special needs.
- EOC's position to address the need to protect the rights of persons with disability submitted to the Bills committee on Minimum Wage Bill.

6 / 2010

- 平機會公佈「公眾可進出的處所無障礙通道及設施正式調查」結果
- 平機會與香港電台第二台舉辦「為生命上色 — 平等機會多元共融行動」閉幕禮，主題是促進種族融和、傷健共融、兩性平等及尊重不同人士的家庭崗位
- EOC announced the findings of the “Formal Investigation on Accessibility in Publicly Accessible Premises.”
- The Equal Opportunities Diversity Project which promoted racial equality, inclusion of persons with disabilities, gender equality, and accommodation for persons with family status with Radio Television Hong Kong (RTHK) 2 was concluded with a finale, “Colour our world.”





7 / 2010

- 就建議成立平等機會審裁處與持份者會面
- 成立兩個工作小組，研究無障礙設施及少數族裔兒童教育需要議題
- 分析全面員工培訓及發展需要，以提升運作能力
- Meetings with stakeholders on the proposal to establish an Equal Opportunities Tribunal commenced.
- Two working groups to tackle the issues of accessibility and education for ethnic minority children in Hong Kong were set up.
- Full-scale staff training and development needs analysis for capacity building commenced.

8 / 2010

- 一項希望就工作間男女衣著守則建立法庭案例的訴訟獲庭外和解
- 平機會推出最新製作的短片《打開無言的鎖》，講述居港的少數族裔人士在日常生活中所面對的重重困難
- A case to establish a precedent regarding the application of a dress code on men and women in the workplace was settled.
- A new video "Unlock the Door of Silence" to look into the difficulties faced by ethnic minorities in everyday life in Hong Kong was launched.



9 / 2010

- 為了讓大眾能進一步認識及支持無障礙議題和通用設計，平機會推出新網頁「無障礙生活」
- 平機會為一名受性騷擾的女僱員提供法律協助，區域法院裁定該名女僱員獲賠償港幣197,039元
- Initiatives to improve public understanding of and support for accessibility issues and universal design, including the EOC's "Barrier-free Life Webpage," were launched.
- The District Court awarded HK\$197,039 in compensation to a female employee who was sexually harassed. The plaintiff received legal assistance from the EOC.

10 / 2010

- 平機會展開兩個青少年師友計劃，「無定型新人類青少年師友計劃2010/11」及「獨特的我！」
- 平機會推出了全新一輯的電視宣傳短片及電台宣傳片段，以推廣種族和諧及平等機會
- EOC kicked off two youth mentorship programmes, "Career Challenge" and "Uniquely me!"
- A new TV and radio Announcements in the Public Interest (APIs) to promote racial harmony and equality was launched.



11 / 2010

- 平機會與發展局會面，提交一份有關將香港建設為一個無障礙城市的建議書
- 平機會的工作小組就少數族裔教育問題舉辦了分享會，讓有關持份者就這議題交換意見
- Meeting with the Development Bureau was held to present a list of recommendations to make Hong Kong a barrier-free city.
- EOC's Working Group on Education for Ethnic Minorities organised consultation sessions for relevant stakeholders to exchange ideas on obstacles to education faced by ethnic minority students.

12 / 2010

- 政府承諾斥資港幣 13 億元改善通道設施，推行涵蓋 3,900 個處所及設施的大規模改裝計劃
- 舉行「平等共融新視野」攝影比賽
- 平機會參加第九屆中小企博覽，向不同企業推廣工作間的平等機會
- The Government announced its commitment to spend HK\$1,300,000,000 on improving access with an extensive retrofitting programme covering 3,900 premises and facilities.
- "My Vision of Equal Opportunities" photo competition was launched.
- EOC participated in the 9th World SME Expo to promote equal opportunities to small and medium-sized enterprises.



於 2010/11 年，平機會代表更就不同議題出席立法會會議、與各界持份者聯繫、出席傳媒及電台訪問，以及參與由平機會合作伙伴機構舉辦的活動，共同宣揚平等機會觀念。



1 / 2011

- 平等機會委員會轄下的無障礙工作小組舉辦分享會，收集非政府組織及殘疾人士對如何令香港成為無障礙城市的意見
- 平機會為一位受到懷孕歧視的僱員提供法律協助。雙方最後於2011年6月庭外和解，投訴人獲賠償約港幣150,000元
- EOC's Working Group on Access organised sharing sessions to obtain views from NGOs and persons with disabilities or special needs on how to make Hong Kong an accessible place.
- The EOC granted legal assistance in an employment-related pregnancy discrimination case. This case was subsequently settled out of court resulting in monetary compensation to the complainant of approximately HK\$150,000 in June 2011.

2 / 2011

- 平機會於各個港鐵站推出一系列宣傳廣告，推廣各項平等機會訊息，包括防止懷孕歧視及性騷擾，種族融和和設施通達等
- 全新電台節目「平等機會多元共融行動」於香港電台第二台播出
- Advertisements in MTR stations were launched to promote racial equality, access for all, as well as preventing pregnancy discrimination and sexual harassment.
- A new radio programme series, "Equal Opportunities Diversity Project", with RTHK 2 was launched.



During the year, EOC representatives also attended Legislative Council meetings on a number of issues, liaised with different stakeholders, attended TV and radio interviews, organised publicity projects, conducted training on various topics, and participated in events organised by community partners who share our vision on promoting equal opportunities.



3 / 2011

- 全新電視實況劇「非常平等任務」播出
- 平機會與醫院管理局保持聯繫，就多個問題，包括聽障人士使用電話預約的困難，和一些病人受歧視的經歷，與該局進行商討。醫管局之後已為聽障病人推出傳真預約服務
- A new series of Docu-drama, "A Mission for Equal Opportunities", was launched.
- The EOC liaised with the Hospital Authority (HA) in relation to a range of issues including difficulties encountered by patients with hearing impairment in using the HA's telephone booking service. The HA consequently introduced fax booking service for patients with hearing impairment.